



КОМПАРТИЙНИХ ПРАЦІВНИКІВ ЗВІЛЬНЯЮТЬ З ПРАЦІ

Київ (УНІАР). — Тут 7-го вересня газета „Вісник України“ оприлюднила розпорядження голови Верховної Ради Леоніда Кравчука про звільнення з праці компартійних функціонерів у зв'язку з заборонаю діяльності КПУ.

Усім звільненим видають трудові та профспілкові книжки, всі необхідні довідки для того, щоб вони мали змогу влаштуватися на працю в інших установах чи виробничих об'єднаннях. Підприємства, які підлягали КПУ, тепер підпорядковані іншим органам влади. При зміні підпорядкованості підприємств, організацій, установ не припиняється дія трудових договорів з працівниками цих установ. Особи, які не виявляють бажання працювати у перепідпорядкованих установах, можуть звільнитися за власним бажанням. Звільненням у зв'язку з реорганізацією підприємств чи організацій, виплачується вихідна допомога в розмірі середньомісячної платні на період влаштування на нову працю, але не більше, ніж на три місяці. Ці особи також отримують право на передчасний вихід на пенсію за півтора року до встановленого законом терміну. Працівникам комітетів КПУ, які усунені від влади, але ще не звільнені офіційно, збережено середню місячну платню з дня припинення діяльності КПУ до вирішення питання про їх звільнення.

Працівників, які перебували за місцем праці на черзі для отримання помешкання, переводиться на облік за місцем проживання. На працівників, які звільняються з компартійного апарату, повною мірою поширюються передбачені трудовим законом пільги та гарантії.

Встановлено премію ім.

братів Ленких

Львів. (Р. Смик). — Редакція ілюстрованого журналу „Горноліз“, зважаючи на 50-річчя смерті Богдана Лепкого і 20-річчя смерті Левка Лепкого, двоох великих синів українського народу, що дали великий вклад у скарбницю української культури, встановила літературно-мистецьку премію ім. братів Ленких, яку призначають двом авторам журналу за їх кращі твори чи наукові розвідки з літератури, публіцистики, мистецтва та історії України.

Група лікарів з України

гостює в Баффало

Баффало, Н. Й. (О. Прак). — За старанням проф. Мирослава Грецишина і на запрошення стейтського університету і лікарні ім. Міллара Філмора сюди прибули чотири лікарі з Медичного Інституту у Львові: проф. Дмитро Бабяк, д-р Йосип Канюк, д-р Любомир Кулик і д-р Юрій Іванів.

Зустріч групи лікарів з

представниками університету і шпиталю відбулася 4-го серпня. На зустрічі були теж представники Відділу УЛТГА і української громади.

Продовж двох місяців гості будуть знаходитися з американською медичною опікою в галузі кардіології, серцево-судинних операцій і анестезії.

Відбудеться мистецький

базар у Філадельфії

Філадельфія. — 43-й Відділ США запрошує громадянство відвідати мистецький базар, який відбудеться в Українському Освітньо-Культурному Центрі. Він почнеться відкриттям в суботу, 21-го вересня, о год. 12-ї півдня, і триватиме до год. 5-ої, також буде відкритий в неділю, 22-го вересня,

від год. 10-ої до 5-ої.

Будуть виставлені: мистецьке гонарство Наталії Кормелюк, ювелірні виробі Марії Сохан-Тимецької Володимири Васічко. Ці різноманітні мистецькі експонати можна буде не лише оглянути, але й набути.

Подружжя в Канаді адаптувало двох малят з Києва

Оттава. — Нещодавно канадський щоденник „Торонто Стар“ помістив цікаву вістку про молодого подружжя Олега і Тамари Кандибів з місцевості Стітсвілл в канадській провінції Онтаріо, про їхню подорож в Україну та про придбання ними небуденних українських скарбів. Цими унікальними скарбами Олега і Тамари є двоє синьооких українських діточок, 13-ти місячних Андрійка і Іринку з Київського сиротинця, яких вони адаптували.

Олег і Тамара Кандибі думають, що вони є першими, які усиновили дітей з України, що також підтвердила Лоррейн Фернандо, речниці канадського Департаменту здоров'я та добробуту, яка сказала, що не знає жодної іншої канадської пари, що вони адаптували дітей з Советського Союзу. При цьому вона підкреслила, що її департамент не має жодних офіційних даних, бо усиновлення дітей в СС-СР відбувається приватним шляхом. Андрійко та Іринка, як заявляє батько Олег, не є посвячені та були віддані на усиновлення подружжям, які не мали за що їх



Олег і Тамара Кандибі з адаптованими Андрійком і Іриною.

виросшувати.

Тамара розказує, що вони, як і інші канадські подружжя, хотіли адаптувати дітей в Канаді, але коли довідалися, що це може потривати понад п'ять років, вирішили шукати щастя поза границями Канади. Україну вибрали тому, що це країна їхніх предків та і обидвоє плинно говорять українською мовою. Справу усиновлення роз-

УКРАЇНА ЗМУШЕНА КУПУВАТИ ЗБІЖЖЯ

Київ (ПС УРП). — Тут у вівторок, 9-го вересня, газета оприлюднила рішення Уряду України про припинення продажу борошна населенню. Хліб та пекарські вироби обмежені нормою не більше двох кілограмів.

Голова Верховної Ради України Леонід Кравчук заявив, що можливо у підприємств буде вилучено валюту, яка використовується нерационально, для закупки зерна за кордоном. Кравчук має намір використати особливі повноваження, надані йому парламентом після провалу державного перевороту, і накладе залишити в республіці всю валюту від операцій зі закордонними фірмами.

Кабинет міністрів України розпочне реалізацію великої фінансової програми. Негайно будуть введені ку-

пони багаторазового користування, які вживатимуться паралельно з нинішніми грошми.

Національний банк України домовився з закордонною фірмою про надрукування таких купонів. Ці напівгроші випускатимуть тільки під реальну продукцію і видаватимуть разом з зарплатною платнею як гарантовану безпеку її частини. В такий спосіб економісти сподіваються вирішити кілька принципових питань. Перше, захистити свій ринок від напливу інфляційних грошей з сусідніх республік і, друге, підготувати населення України до переходу на нові національні гроші незалежної України.

Уряд робить заходи щоб українські гроші з першого дня стали твердою валютою, заявив журналістам Л. Кравчук.

Л. Кравчук заборонив переміщення військ

Київ (УНІАР). — Тут 7-го вересня голова Верховної Ради України Леонід Кравчук видав розпорядження з заборонаю переміщення військових формуваль і військово-навчальних закладів за межі України і вивіз за її межі військової техніки, систем озброєння та військового обладнання без узгодження з Ка-

бинетом Міністрів України. Контролю за виконанням цього розпорядження покладено на Міністерство оборони України і Комітет державної безпеки України, Міністерство внутрішніх справ України та Комісію Верховної Ради України з питань оборони і державної безпеки.

Появилось третє видання

„Тигролови“ І. Багрянного

Дітройт, Миш. — Тут із видавництва фундації ім. Івана Багрянного перевидано втретє 273-сторінковий роман в двох частинах Івана Багрянного „Тигролови“. Обкладинка у твердій люксовій брутальній обгортці — Олесь Тимошенко. Щоб додати — роман оцей був нагороджений першою премією на Літературному конгресі у Львові в 1944 році і досі він є його найбільш популярним твором.

Іван Багрянний 1907-1963 — поет, письменник, публіцист, редактор, малайя і громадсько-політичний діяч. Втечу із заслання та тюремні роки він частково описав у різних своїх творах, як роман „Тигролови“, роман „Гетсиманський сад“ (1950) і в драмі „Морітурі“ (1947). р. Уже будучи в Німеччині І. Багрянний перевидав в 1946 році частину зібраних своїх

поетич. п. з. „Золотий Бумеранг“, написав перший том роману „Буйний вітер“ під назвою „Маруся Богуславка“ (1957 року) та повість „Огненне коло“ — заключну частину роману „Буйний вітер“ (1953 р.). Написав теж сатиричну поему „Антон Біда — герой труда“ (1956 р.), п'єси „Розгром“ та „Генерал“ (1948 р.), як і дві казки для дітей — „Про лекаря і Павлика мандрівника“ і „Телефон“ з власними ілюстраціями (1950-1958 рр.). Померло перевидано в СС-СР його твір „Людина біжить над прірвою“, а в Австралії — віршований роман „Скелька“ (1984 р.).

Твір „Тигролови“ можна замовляти, звернувшись на адресу: Bahriany Foundation, Inc., 4004 Roanoke Circle, Golden Valley, Mich. 55422.

У Вільносі друкують український вісник „Пролісок“

Джерзі Сіті, Н. Дж. — У Вільносі, Литва, минулою року почав виходити цикло-стилевий інформаційний

вісник Вільноського осередку громади українців Литви. Мотом для цього видання служать Шевченкові слова „Розкуйтеся, братятає!“ Випуск цього вісника підготував Юрій Паньків, оформив Іван Юзич.

У двох числах „Проліска“ прочитують матеріали, які затркують життя українців Києва, Львова, української громади у Вільносі та в діаспорі. Особливо там цікаві повідомлення про українську Недільну Школу у Вільносі, про відкриття Будинку Національних Товариств, в якому і українська тамошня громада дістала приміщення, де знаходиться українська бібліотека, картини, документи, де відбуваються їхні сходина та імпрези. У віснику є теж гостро актуальні сьогодні статті на тему української мови, як також повідомлення про різні їхні імпрези, особливо патріотичного характеру, про тісно згуртовані і активне життя українців у далекій Литві.

Щоб ознайомити краще з характером і напрямом „Проліска“ прочитують слово Степана Лушевича, вчителя групи дорослих Української Недільної Школи: „Чи ж не радіти нам тут у Вільносі, далеко від Києва, коли до вашої школи приходять діти, дорослі люди, які кажуть: 'Я українка, або українцеві за походженням, але української мови не знаю. Хочу її навчитися'“.

Дж. Бейкер зустрівся зі советськими керівниками

Москва. — У середу ранку, 11-го вересня, у Кремлі відбулася двогодинна розмова між президентом СС-СР Михайлом Горбачовим і державним секретарем ЗСА Джеймсом Бейкером.

Виступаючи після зустрічі на спільній пресовій конференції, Дж. Бейкер заявив, що центральними темами обговорення були економічне становище в СС-СР і американська допомога Советському Союзові. Державний секретар запевнив М. Горбачова, що ЗСА нададуть Советському Союзу максимум можливої гуманітарної і технічної допомоги в тяжкий перехідний період.

Сторони також обговорили ряд міжнародних проблем, включаючи справу про виведення советського війська з Куби, становище в Афганістані і ситуацію на Близькому Сході.

Пресова конференція завершилася незвичайною церемонією. М. Горбачов передав Дж. Бейкеру як подарунок для президента ЗСА Дж. Буша відеострічку, накручену у Форосі в Криму у перший день путчу (в ніч з 19-го на 20-те серпня). Він підкреслив, що це — знак вдячності за виявлену в дні перевороту як керівництвом ЗСА, так і американським народом солідарність з демократичними силами в СС-СР. Від імені президента ЗСА Дж. Бейкер передав М. Горба-

чову американський прапор, який майорів над Капітолем 21-го серпня, коли стало ясно, що антиконституційний путч в СС-СР провалився.

В той же день Дж. Бейкер зустрівся з Борисом Єльцином. За словами останнього, були обговорені 20 справ, особлива увага була приділена проблемі контролю над стратегічною ядерною зброєю. „Цей контроль“, — сказав Б. Єльцин, — буде здійснюватися з одного центру, однієї точки Союзу і ніяка республіка не буде мати доступу до того, щоб управляти цією зброєю“.

Після зустрічі з Єльцином Дж. Бейкер зустрівся з міністром закордонних справ Борисом Панкіним.

Дж. Бейкер заявив журналістам, що становище ЗСА у справі про надання значної економічної і фінансової допомоги Москві за останні тижні істотно змінилося. Якщо раніше у Вашингтоні зв'язували збільшення допомоги з реальними кроками на шляху СС-СР до ринкової економіки, то тепер адміністрація президента Буша готова задовольнитися лише твердою обіцяною Кремля приступити до таких реформ.

За словами Бейкера, головна мета його поїздки в тому, щоб вияснити характер нової угоди між центром і республіками.

В. Жириновський хоче стати диктатором в імперії ССР

Москва. — Пресове агентство ТАСС повідомило, що Володимир Жириновський, лідер Ліберально-демократичної партії Росії заявив кореспондентам на імпрізованій пресовій конференції, що „Союзу немає, СС-СР вже розвалився“. Він переконаний, що ситуацію треба рятувати радикальними способами і тому він готовий до виборів. „За мою особу головуватиме 60 мільйонів виборців, а для перемоги потрібно 52 мільйони“.

Кореспонденти запитали: „Припустім, що ви виграли вибори і у ваші руки була передана влада в СС-СР. З чого ви розпочали б свою діяльність?“ Жиринов-

ський, не закінчившись, заявив, що він погодиться на створення Громадського комітету для вишуканих уповноважень, завданням якого буде навести порядок в країні. Він, очевидно, прихильник диктаторської системи, заповів, що введе воєнний стан в імперії, накладе закрити усі газети і інші засоби масової інформації, заборонити діяльність усіх політичних партій. В ділянці економіки, він бачить порятунком тільки в способі масового імпорту товарів першої потреби, а цієї справи повинен допильнувати згаданий Громадський комітет. Відповідаючи на питання: „Чи ви дійсно (Закінчення на стор. 3)

У СВІТІ

НІМЕЦЬКИЙ ЕЛЕКТРОНІЧНИЙ концерн Сіменс запропонував Румунії позику в сумі 125 міль. дол. для закупівлі в нього необхідного румуну медичного обладнання. Крім того, Сіменс безкоштовно передав Румунії 21 апарат для електрокардіологічного badania загальною вартістю 60,000 дол.

ЕКСПЕРТИ НІМЕЦЬКОГО Об'єднання винаймаців жителя, зібравши необхідну інформацію, прийшли до висновку, що в Німеччині бракує 2.5 мільйона мешканців на території західних земель їх бракує до 1.7 мільйона, а у східній частині країни — приблизно 1 мільйон.

62,000 В'ЄТНАМЦІВ, ПРИБУВШИ до Гонг-Конгу в човнах і чекають надання їм притулку. В цьому році число втікачів з В'єтнаму до Гонг-Конгу збільшилося на 17,000 осіб.

ДО БРАЗИЛІЇ, АНГЛІЇ, ІНДІЇ, Марокко, Португалії, Швейцарії, які претендують бути господарями світового футбольного чемпіонату в 1998 році, долучилася Франція. Термін подання заяв закінчується 27-го вересня. Про свій вибір Міжнародна футбольна асоціація повідомить влітку наступного року.

ПОНАД 300,000 ВЧИТЕЛЬСЬКИХ вакансій є тепер у середніх школах Санкт-Петербургу (недавнього Ленінграду). Вчителі залишають свою працю як низькооплачувану. Спеціальні народної освіти вважають, що для нормальної організації шкільної праці місто потребує півмільйона карбованців.

ПЕРШИМ ЛАВРЕАТОМ Премії демократії, заснованої Турецьким фондом демократії, став президент РСФСР Борис Єльцин.

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

З Головної Канцелярії УНСоюзу інформують, що до новоствореного Фонду Відродження України — УНС, вилучило від членів УНС до вістірка, 19-го вересня 9,028 чеків-дивіденд, відсотків від боргових зобов'язань і добровільних датків на суму

224,459.78

М.ГОРБАЧОВ ЗНОВУ ПРОСТЯГАЄ РУКУ ДО ЗАХОДУ

Брюссель, Бельгія. — Європейська спільнота отримала від тимчасового, ніколи не вибраного народом президента СС-СР Михайла Горбачова листа-прохання, копію якого він вислав головам сімох індустриальних держав, які в липні цього року зустрілися з ним в Лондоні, в якому він просить західні країни надати Советському Союзові більшу економічну допомогу, зокрема харчами, щоб населення імперії могло перетримати тяжку зиму і так званий передівок весни.

В листі, адресованому голові Європейської спільноти Жакові Дольорові, президент цієї західноєвропейської надбудови, М. Горбачов пише, що СС-СР потребує нагалої допомоги на суму від шести до семи мільйонів доларів безплатних харчів, — заявила кореспондентам речник спільноти Елія Кракофф.

Представник британського уряду заявив, що прем'єр-міністр Джан Мейджор отримав подібного листа від Горбачова, але він відмовився коментувати зміст листа. Прем'єр Великобританії є тепер головою „великої сімки“, яка, як відомо, включає також З'єднані Штати Америки, Японію, Францію, Італію і Канаду.

Очевидно, Горбачов підлаштовує в листі в першу чергу можливість розриву, масової еміграції, масових насильств тощо, якщо населення не отримає відповідної кількості товарів першої потреби. Західні спонсери вже кількакратно звертали увагу на особливу здібність кремлівського високого пропагандиста і дурисвіта, який також в минулому застосовував подібну тактику також у політиці у спілкуванні із західними державами, особливо тими, які допомагають йому вдержати вкупі імперію і які вважають, що тільки вони, до спілки з Горбачовим, мають право й обов'язок займатися розподілом світу, встановлюють новий порядок, як про це вже не раз висловлювався президент

ЗСА Джордж Буш і торгувати поневоленими Московою країнами. Свободу мають отримати тільки ті, яких підтримує Вашингтон і „велика сімка“ та Європейська спільнота.

Без сумніву, що Європейська спільнота може задовільнити велику частину запотребування советських імперських чинників, — кажуть економісти, — бо на складах Європейської економічної спільноти накопичилася велика кількість різного зерна м'яса й інших продуктів, але стоїть питання: треба чи не треба рятувати загрожуючу диявольському імперію, яка у своєму безсиллі простягнула руку до демократії, але завтра, як вбереться в пір'я, знову може виступити як загрозлива атомова сила, — міркують аналітики.

Іван Сілаєв, теперішній, також тимчасовий, голова Ради Міністрів СС-СР, передав Європейській економічній спільноті листу потрібних товарів. СС-СР спільноті потребує 5,5 міль. тонн зерна, 900,000 тонн цукру, 800,000 тонн оливи, або масла, 300,000 тонн муки, 200,000 тонн тютюну, 50,000 тонн дитячих харчів та багато інших товарів.

Президент спільноти Жак Дельор заявив, що всі ці харчі коштували б Європу 7,25 біл. доларів. „Ми тепер розглядаємо прохання М. Горбачова“, — заявив лаконічно Дельор. Пресовий секретар ЕЕС Бруно де Томас звернув увагу, що лист фактично адресований всій міжнародній спільноті, а не тільки європейським країнам.

Політичні аналітики, американські і європейські, звертають увагу урядам держав західної спільноти, щоб вони зважили до уваги також політичний аспект справи. Тепер стоїть питання так: хто нагодує населення Советського Союзу, той керуватиме в майбутньому імперією. Чи в інтересі Заходу є втримання імперії, треба сумніватися, — міркують знавці підсоветської проблематики.

В АМЕРИЦІ

КОЛИШНІЙ ДОРАДНИК у справах крайової безпеки в Уряді президента Рональда Регена та головний свідок у судовій розправі Олівера Норта, Роберт МекФарлейн, дещо заскочив прокураторів своєю заявою, що його зізнання на вищезгаданий розправі були під впливом „пофарбованої“ розповіді О. Норта про Іран-контра аферу перед Конгресом у липні 1987 року. З уваги на те, що останній кримінальний обвинувачення проти О. Норта можуть бути відкинені, коли йдеться про їхню легальність на підставі котрої мали б судити О. Норта.

АМЕРИКАНСЬКА ПОШТОВА служба оголосила обмежені летунські послуги до Іраку після цілковитого припинення буди-яких поштових послуг з того часу, як війська Іраку напали на Кувейт у серпні 1990 року. У найновішому поштовому бюлетені сказано, що покищо приймається тільки листи летунською поштою та поштівки з умовою, що там немає нічого вартісного і вагою не можуть перевищувати 12 унцій. Жодної іншої пошти покищо не прийматиметься.

У ВАШІНГТОНІ 11-ГО ВЕРЕСНЯ Агенція охорони довкілля проголосила нові правила для цілої країни, щоби запобігти течам отруйних речовин і їхньому всякненню в землю, а з тим і у підземні джерела води, із косяльними смітників, куди громадяни ЗСА річно викидають 135 міль. тонн сміття. Ці правила змусять понад кілька тисяч громад по цілій країні зробити запропоновані удосконалення в 6,000 смітників. Згідно з заявою адміністратора Агенції охорони довкілля Вільяма Райлі, це буде коштувати приблизно 330 міль. дол. річно або 4 дол. від кожної родини.

Замовте „Свободу“ для своїх рідних чи приятелів в Україні!

За 6 дол. на тиждень кожної п'ятниці летунською поштою піде на ваши подану адресу в Україні 5 чисел „Свободи“ за тиждень, що щойно скінчився. Сугеруємо на пробу замовити газету на три місяці і перевірити з адресатом чи він (вона) отримав газету. Ці газети, які адміністрація „Свободи“ висилає таким способом доходять до адресатів в Україні.

Пам'ятайте, „Свобода“ для України — це джерело інформації, це вікно у світ, це зв'язок з діаспорою!

Замовлення з адресою і відповідною сумою слід переслати до: „Svoboda“ Administration, 30 Montgometry St., Jersey City, N. J. 07302.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00, UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money-order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Мертвороджена Державна Рада СССР

Створений Горбачовим псевдопарламент під назвою Рада народних депутатів виріс як сам себе і рішив створити на своє місце Державну Раду з президентів чи репрезентантів 12-ох членських республік (Литва, Латвія й Естонія вже відпали). За словами одного американського телевізійного коментатора Михайл Горбачов „увіпхав у горло” більшості з-посеред 2,250 делегатів той свій проєкт. Вони спершу не хотіли говорити про це, бо мали запевнені високі платні, дармову комунікацію й інші привілеї ще на два роки. Горбачов перекупив їх — перевівши постанову, що всі члени цього парламенту зберігають за собою платню й усі інші привілеї на два роки. За словами Горбачова — ця Державна Рада має стати найвищим керівним органом „нового” Союзу. Але, ані він сам, Михайл Горбачов, ані ніхто з законодатців не знав і не знає, як саме має діяти той верховний державний орган. Колективний проєкт у державі з близько 300 мільйонами населення — це перший у всесвітній історії експеримент. Чули ми, що Борис Єльцин, президент найбільшої території і кількістю населення Російської Федеративної Республіки, гратиме роллю посередника у суперечках різнонаціональних членів Ради.

Формально у минулому тижні перетворено СССР в якусь конфедерацію суверенних (але не самостійних) республік. Зрадів Горбачов, фанатик „єдиної неподільної” імперії у будь-якій постаті. Мабуть відволоненим є президент Джорд Буш, його державний секретар Джеймс Бейкер і дорадник у справах крайової безпеки кол. генерал Брент Сковокрофт, бо всі вони „радили” зберегти єдність Союзу.

Радість названих державних мужів, що імперія не розлетілася та що Горбачову вдалося перевести її перебудову на якусь конфедерацію — ця радість може бути короткотривала. Покищо нема відповіді і трудно буде швидко дістати її на цілу низку запитів. Як має діяти та Державна Рада, хто її голова та яка роль Горбачова, як дотеперішнього президента СССР? Які компетенції Горбачова, голови центральної влади і Державної Ради, які ніби — формально — повинні мати владу над Горбачовим? У всіх своїх проєктах союзного договору Горбачов залишив за центром ділянку закордонної політики, військових справ і комунікації. Найбільший породжує сумнів питання, чи членські республіки, які проголосили свою незалежність, захочуть вилікати власної закордонної політики й власного війська, власних засобів комунікації. Під знаком запиту величезна проблема економіки — валюти, банківництва, міжнародної торгівлі...

Існують різні роди федерації й конфедерації. Найкращим типом децентралізованої влади є „Британський Коммонвелт”, члени якого мають повну незалежність і мають дійсне, а не тільки теоретичне право вийти з Коммонвелту (Індія скористалася з цього права, Канада не хоче).. Залізний німецький канцлер з другої половини минулого сторіччя, Отто фон Бісмарк, з’єднав кільканадцять самостійних князівств і створив — за теперішнім терміном — Федеративну Німецьку Республіку (між епохою Бісмарка й епохою Гельмута Коля поплили ріки крові. Але це стосувалося одного німецького народу. З’єднані Стейти Америки є теж деякою формою федерації 50-ти стейтів з власними виборними губернаторами, власними двопалатними асамблеями. Коли бі Горбачов передав перебудову СССР на конфедерацію, яку пору-чав Збігнєв Бжезінські, два роки тому, то це тоді могло б повестися. Сьогодні — це завертання вказівки на історичному годиннику назад — спроба згори засуджена на невдачу.

Державна Рада з 12-ти членами різнонаціональних країн із власною історією, культурою, власними ідеалами й аспіраціями, це розв’язування квадратури кола. Було б чудом-дивом, як би та Державна Рада, колективний надрядний орган „нового Союзу”, могла втриматися довше, як кілька місяців, а то й тижнів. У минулонедільному числі „Нью Йорк Таймсу” є стаття п. з. „Чи Америка тутжитиме за своїм кремлівським парт-нером”. Це клопіт Америки, чи пак її проводу, який не розумів, що поневолені народи є природним союзником Америки, — та волів орієнтуватися задля вигоди поневолювача, визнаючи право самовизначення народів тільки як фразу під неділю. Державна Рада — це ніби переходо-ва стадія. Це добре для України, яка ще не має власного державного апарату, не має власної валюти ані війська. Але вона ступила на шлях самостійництва і ніяка концепція „єдності” не зліквідує змагу України до відзискання державної волі.

Цими днями радіо Бі-Бі-Сі передавало розмову з депутатом-демократом Російського парламенту. Призвича не розчув, але воно не таке важливе: висловлені погляди досить типові не лише для „демократів”. Отже, пан депутат сказав, що „стан охорони прав людини у нашій країні в цілому значно поліпшився”, але „занепокоєння викликає ситуація в окремих регіонах країни, зокрема в Грузії”. Виходить, що Грузія, Україна, Казахстан для нього тільки регіони, а ославлена „конфедерація суверенних республік” залишається „країною”.

Втім, не дивуємось ні тому росіянинові, ні американцям, які теж навчилися представляти поняття „republic” і „country”. Від вміння розв’язувати економічні та політичні проблеми буде залежати, чи колишні „соціалістичні республіки” стануть справді сильними. Якщо стануть, то всі зрозуміють: взаємовигідне економічне чи політичне співробітництво можливе між самостійними країнами, але не між безправними республіками - регіонами, які не можуть претендувати на статус країн. Поки ми не доведемо, що зуміємо стати реальною силою, самі листи до газет чи промови на мітингах не змусять чужинців змінити настановлені, як вироблялось віками. Повторюю, не дивуймо-

Ярослав Ісаєвич

УКРАЇНСЬКА РЕСПУБЛІКА: РЕГІОН ЧИ КРАЇНА

са чужинцям. Але що скадати, коли самі українці, навіть завзяті прибічники самостійності України, не називають її „країною”, а лише „республікою”. Очевидно, „соціалістична республіка” не мала ніяких прав справжньої республіки і навіть не зміла про них мріяти. „В республіці і в усій країні” — так нас при-вчали говорити, і лише найбільш вдумливих з українських патріотів вражала така делегація цього слова, яке раніше вживалося саме щодо суверенних держав. Тепер все би мало змінитися, але не зміниться само, якщо ми не почнемо усвідомлювати себе громадянами республіки як рівноправного члена світової спільноти, а не як регіону якоїсь більшої „країни”. Покищо ми тут не все подумуємо до кінця. Ось лише два приклади.

Київську газету „Молодь України” читачі жартома називали „МУ”, а російсько-мовну „Комсомольское знамя” — „Козою”. Обидві ці популярні щоденні газети підтримують боротьбу українського народу за самостійність. Тішити зокрема

те, що „Коза” з своїм накладом понад мільйон примірників доносить цю ідею до росіян і тих українців, які втратили рідну мову, або читають нею гірше, ніж російською. До речі, від часу проголошення незалежності України газета почала друкувати свій заголовок в такий спосіб: „КОМ-сомольское Знамя”. При цьому літери Коза — величезні, а всі інші зовсім дрібненькі: це догтепне висміювання старої назви, яка вже втратила будь-який сенс. В цілому, до змісту газети важко мати застереження: вона цілком заслуговує на повагу і вдячність української громади. І ось, навіть ця, без сумніву патріотична, газета в одному числі за 30-те вересня оголошує конкурс серед читачів на кращу пісню „в країні і в республіці”. Мало того, що Україна позбавлена рангу країни, то ще й названа на другому місці! Без сумніву, це написав хтось, не задумуючись: до такого словжитку, на жаль, в Україні звикли майже всі.

Тепер хочу зачитувати виступ Леоніда Кравчука на надзвичайному з’їзді на-

родних депутатів СССР 2-го вересня. У цьому йшлося, зокрема, про те, що забезпечення інтересів національних меншин — „наша спільна відповідальність перед усіма народами країни і перед світом”. Очевидно, це теж сказано майже випадково, не надаючи уваги уваги термінам. Але саме у цій Верховній Раді, яка, можливо, була останнім парламентом централізованого „союзу”, варто було зважувати кожне слово. До речі, само походження слова „Україна” не таке одно-значне, як інколи здається. Часто твердять, що назва нашої батьківщини походить від слова „окраїна”, тобто „околиця”, „прикордонний край”. Але таке значення зовсім не є єдиним. У одному старокорнійському перекладі Євангелія слово „україна” (з малої літери) вживається там, де у грецькому тексті слово „хора” — країна. Отже були, часи, коли наші предки надавали слову, що є назвою нашої держави, саме такого значення. Тепер є всі підстави відістати це тлумачення.

Ми не є і не хочемо бути ні членом окрайної, ні частинною якоїсь іншої країни. Українська республіка проголосила незалежність, а це значить, що слова „наша республіка”, „наша держава”, „наша країна” отримують ідентичне значення. Віднині і назавжди!

ности Української Держави.

Підкреслюючи позитивну, об’єднану дію маніфестаційного комітету заохочуємо нашу спільноту, щоб підтримала його ініціативу і взяла численну участь у маніфестації.

Очевидно, як звичайно буває чужою критику (бо це найлегше): чому „те”, а чому „не тамте”. Відкладім її „на потім”, а тепер ідьмо всі до Вашингтону; не тільки самі старші, дорослі! Берім дітей, заохочуємо молодь. Значне часло молоді серед учасників маніфестації це теж важливий аспект, який вплине позитивно на опінію американців!

Приїжджі з України не раз роблять зауваження, що у нас на доповідях чи різних виступах переважає старше покоління, а у них в Україні всюди передведуть молоді. Це саме запримити й ті, хто відвідував Україну.

Якщо наша молодь візьме масову участь у Маніфестації за визнання незалежної української держави Урядом ЗСА, то це наблизить до них візію України! Вона стане для них не тільки чарівною казкою, але реальною, хоч далекою, але найближчою, рідною країною!

Уляна Старосольська

ПРОХОДИМО ІСПИТ ЗРІЛОСТІ!

в ім’я того що єднає нас усіх!

А скільки ж разів у нашій історії перемогло те, що ділиться і ще й тоді, коли ситуація вимагала об’єднання усіх сил для перемоги, для досягнення найвищої цілі-незалежності України!

Ціль маніфестації: домогтися визнання незалежної української держави Урядом ЗСА під гаслом: „Тільки незалежність принесе свободу і демократію для українців”.

Треба зауважити і підкреслити другий вияв позитивного, зрілого настановлення маніфестаційного комітету до змісту летючого, транспарантів, гасел, оголошень, програми маніфестації, в якій візьмуть участь деякі конгресмени і сенатори.

Ми мусимо усвідомити і пам’ятати, що маніфестація не є самоціллю і не робимо її самі для себе. Вона має промовити до американців-неукраїнців. Летючки, транспаранти, гасла, чита-

Омелян Твардовський

НА СПОРТОВІЙ НИВІ ПІСЛЯ ПУТЧУ

Про це повідомила редакція своїх читачів на першій сторінці, в числі з 27-го серпня 1991 року, п. з. „У нас не хата, і ми не скраю!”. В цьому повідомленні, між іншими написано: „...Ми говорили й говорили „так” національному і відродженню України, її суверенності, абсолютній незалежності від будь-яких зовнішніх сил. „Так” — членству України в МОК, „так” — виходу українських національних федерацій з відповідних всесоюзних федерацій і вступ їх до міжнародних. „Так” — національним чемпіонатам України, „так” — найтіснішим контактам зі спортсменами усіх суверенних республік, усіх країн світу...”

Ми вважаємо за необхідне сказати, що в понеділок 19-го серпня ц.р., вдень, через свого секретаря міністеру в справах молоді і спорту УССР В.П. Борзов зв’язався із заступником редактора „Спортивної Газети”, який нині підписує газету. Дворазовий олімпійський чемпіон запропонував газеті утриматися від будь-яких політичних оцінок того, що відбувається, публікації матеріалів, які могли б хоч якось сприяти дестабілізації обстановки.

Від себе редакція „Спортивної Газети” вияснює: „Зрозумійте нас правильно. Ми не ліземо в герої, які стали на шляху перевороту. Але ми не надрукували жодного рядка з постанов і директив самозваного „радянського керівництва”. Цим „документам” відкрили зелену вулицю компартійні республіканські газети, й тому деякі з них ледь знайшли місце для відповідної фрази голови Верховної Ради власної республіки Л. М. Кравчука.

Так. Наша позиція визначена давно. Але це не означає, що на сторінках „Спортивної Газети” не будуть друкуватися матеріали з іншими, навіть протилежними думками. Ми робитимемо все, щоб „Спортивна Газета” була вільною незалежною трибуною вільної незалежної України, — закінчила своє повідомлення редакція „Спортивної Газети”. В цьому ж числі „Спортивної Газети” на першій сторінці було поміщене повідомлення ВР України, під наголовком „Україна проголошена незалежною державою”.

Про намагання нового голови футбольної Федерації України — Віктора Банникова, спрямовані на суверенізацію українського футболу, ми вже згадували на сторінці „Спортових Вістей” — „Свободи”. Остаточно до конкретних кроків Федерації у цій справі, причинився невдалий путч в Москві, який, як і в інших ділянках життя в Україні, значно прискорив цей природний процес.

У київській „Спортивній Газеті” в числі з 30-го серпня

1991 року, є поміщене інтерв’ю, що його провів Д. Александренко з В.Банниковим, що його передруковуємо для уваги наших любителів цього роду спорту.

— Вікторе Максимовичу, рішення про проведення національного чемпіонату остаточно і перегляду не підлягає? — запитав Александренко.

— Інакше бути не може, відповів Банников, оскільки це впливає з проголошення незалежності й державності України. Йдеться зараз про цілком конкретні й практичні речі. Мені не хотілося б робити якісь декларативні заяви. Власне рішення про проведення національного чемпіонату може винести лише офіційно діючий орган. Саме тому позачерговий пленум виконкому нашої федерації призначено на 10-го вересня цього року на дванадцять годину.

— А якщо члени виконкому не погодяться на проведення національного чемпіонату? — повідомив кореспондент.

— Я не думаю, що таке можливе, відповів Банников. Втім, коли припустити, то тоді вони проголосують взагалі проти футболу. Це нонсенс. Ми зараз живемо в незалежній державі, і коли говорити про футбол, то він тепер можливий лише незалежний. Хотілося б ще раз наголосити, що ми йшли до цього з початку року. 6-го березня коли я очолив федерацію, висунув перед працівниками її апарату три основні завдання. Поперше, створити самостійну, незалежну федерацію, яка діяла б на принципах господарювання і самокупності. За умов існуючої на той час бюрократичної центральної системи управління країною й республікою на реалізацію цього процесу могли знадобитися роки, але ми практично вклялися в два місяці. Подруге, добитися визнання української федерації з боку союзних футбольних структур федерація вже зараз узяла під свою юрисдикцію права тренерів, футболістів, суддів і фахівців футболу, що проживають на території республіки.

Нарешті, третє — найважче завдання. Це визнання української федерації європейським і світовим співтовариством, передусім такими організаціями, УЕФА і ФІФА. З самого початку союзна федерація категорично заперечувала. За таких умов залишилися чекати політичних рішень найвищих органів влади. Але чекання не було пасивним. Ми пішли на співробітництво і встановили надійні контакти з регіональними федераціями багатьох країн, які мали в своїх національних федераціях вагомий голос. Можу назвати федерації Баварії й Швабії в Німеччині, Хорватії — в Югославії, Більбао — в Іспанії та інші.

23-го липня цього року виконком федерації футболу затвердив рішення про проведення 1992 року українського чемпіонату першої ліги та про створення збірних усіх рангів для участі в міжнародних змаганнях.

— Серпневий переворот, якби він реалізувався, мабуть, перекреслив би всі починання? — у дальшому

Про це і те

Про повернення в Україну

Напевно багато наших читачів з Нью Йорку, а то й інших місцевостей, з цікавістю слідували за репортажем на телевізійній станції Ен-Бі-Сі, що його передав відомий американський журналіст Том Брокка перед кількома днями з Києва. І напевно нам усім було особливо приємно слухати слів молодого українського професіонала, адвоката міжнародного права Івана Гевка із ЗСА, що тепер допомагає активно в столиці України своїм знанням і досвідом у державному будівництві.

Він, як сказав, в тій цілі звільнився зі своїх інших професійних обов’язків, щоб могли рік присвятити Україні. А ми, ті з старшого покоління, були зворушені, коли він, піднявши грудку землі, заявив такі знаменні для нас слова: „Тут є моя батьківщина”.

Але він не один. Йому пощастило бути живим актором цієї драми, що називається „повернення на батьківщину”, інші його однолітки, чи і всі децю молодші, але всі народжені тут, на американській землі твердять, що вони теж є там, де вони розмовляють, у своїх поста-новках, у шуканні можли-вості повернутися на цю, досі їм незнану, зем-лю батьків.

Ось повернулися не-давно молоді пластуни із прозульки по Україні та, розповідаючи з ентузіазмом про перебування там, заявляють, що му-сять поїхати туди на довшє, щоб „цось корис-ного там зробити”. Ось вчора мати сина-студента запитувала нас чи справа „корпусу мур” в Україні вже актуальна, бо її син хоче зголосити-ся. А от тепер приїхала на коротку відпустку з України наша добра мо-лода приятелька Окса-на, що перебуває рік в Західній Україні, навча-ючи ведення малих під-приємств.

Туди їздять молоді учителі навчати англій-ської мови, їздять і мо-лоді актори показувати театральне мистец-тво. Вчора ми бачили,

як молода, але вже ві-дома тут у ЗСА худож-ниця, також уродженка американської землі, ви-їжджала в Україну, цілу-ючи свої пачки з карти-нами на прощання, „щоб добре зайшли в Україну”.

Де тільки не погляне-мо — находимо молодих американських україн-ців, що шукають тепер і знаходять можливості повернення в Україну, щоб її побачити, щоб її допомогти і щоб пізна-ти цю батьківщину, про-яку чули спершу в каз-ках, відтак у споминах своїх дідів і батьків, а яку тепер мають нагоду вкінці пізнати та полю-бити.

Здається, що вони із цими новими почування-ми дають собі краще раду як ми — старші.

Бо коли наші молодші покоління в більшості беззастережно захопле-ні новою Україною і хо-чуть бути активні в її віднові та вказують, що зов крові сильніший від всього — ми, старші, які жили донедавна споми-нами про цю батьківщи-ну — тепер стоїмо на роздоріжжі. Одні з нас навіть не хочуть туди їхати на відвідини, щоб не роз’ятрувати рани цими споминами, а інші їдуть і, не находячи то-го, що залишили перед роками, повертаються сюди з найбільш болю-чим почуттям, яке може людина мати: що вони не приналежні вже нікуди, що їм забрали землю з-під ніг і вони немов зависли де-сь у про-сторі — вічні мандрів-ники...

Розхитані переживан-нями останніх місяців, що так змінили картину в Україні, ми можемо тільки радіти, що стіль-ко наших молодих ук-раїнців найшли шлях, щоб повернутись на батьківську землю.

А нам хіба залишаєть-ся побажати собі, щоб сповнилися прощальні сло-ва найближчої нам людини з України: „Щоб тобї в останні хвилини життя ввижався твій Львів і твоя Україна”...

О-КА

запитав кореспондент.

— Немає ніяких сумнівів у цьому, — відповів Банни-ков. Та мущу повідомити, що вже 19-го серпня о 10-й годині ранку як скликав спільне засідання бюро виконкому і працівників апарату федерації. Ми розглянули і обговорили політичну ситуацію й ухвалили спеціальне рішення, в якому засуджували дії путчистів, наголошувалося на тому, що в своїй діяльності Федерація футболу України керуватиметься Деклярацією про незалежність, Конституцією і законами, діючими на Україні. Було вирішено також не припиняти турнірів і змагань.

— Проєкт проведення національного чемпіонату вже готовий?

— У мене є свої пропозиції, сказав Банников, які я представляю членам засідання виконкому 10 вересня. Зокрема, йдеться про перехід чемпіонату на систему „осінь-весна”, що практикується в усіх провідних фут-больних державах Європи. Передбачається провести весняний чемпіонат в одне коло у двох професійних лігах. Перша ліга (від 28 березня до 13 червня 1992 року) складається з 12 команд — шести українських клубів нинішньої союзної вищої ліги, двох — першої і чотирьох — західної зони другої ліги. Друга ліга (від 21 березня до 13 червня) складається з 34 команд — 33-ох західної й першої зон другої союзної ліги і чемпіона республіки серед КФК). Ігри також пройдуть в одне коло в двох підгрупах. По дві кращі команди з кожної підгрупи перейдуть восени до першої професійної ліги, а колективи, що посядуть 16-17-ті місця в підгрупах, поступляться своїми позиціями чотирьом провідним представникам аматорської ліги (КФК). До речі, турнір КФК передбачається проводити виключно серед чемпіонів областей. За підсумками цих змагань буде вкомплектовано першу й другу ліги національного чемпіонату за системою „осінь-весна”. У професійній першій лізі буде 16 команд, у другій — 34 (дві підгрупи). Цей чемпіонат передбачається розпочати 28-го серпня.

— Бажано розробити структуру і календар, а також правила майбутнього чемпіонату на роки, щоб зміни не відбувалися щосезону, сказав Александренко.

— Повторюю, що це мої особисті попередні про-позиції, відмітив Банников. Члени виконкому, тренери, фахівці можуть висувати свої проєкти, робити пропозиції. Рішення прийматимемо дійсно на роки.

— Є інформація що деякі команди мають намір припинити виступ в чемпіонаті СССР негайно, — на закінчення сказав Александренко.

— У кожного своя воля, — відповів Банников. На мою думку, подібні рішення необгрунтовані хоча б тому, що команди позбудуться ігрової практики. Це смерть фут-болу, закінчив свої відповіді Банников.

Нижче поданого інтерв’ю був надрукований лист

(Закінчення на стор. 4)

ПЕРЕСТОРОГА

Невідомі люди висилають анонімне зіркове видання „Воєнне відшкодування для скитальців (ДП), подаючи адресу Редакції „Українського Історика“ (Кент, Огайо). УІТ не є відповідальне за це видання. Це протизаконне зловживання адреси редакції вже зголошене у відповідних урядових чинниках.

Управа УІТ

Нью Йорк, 8-го вересня, 1991 року.

Неділя, 29-го вересня 1991 року, год. 2-га по полудні
Площа й зала української греко-католицької церкви
св. Івана Хрестителя
Route No. 10 & So. Jefferson Road, Whippany, N.J.

ЗУСТРІЧ ГЛЯДАЧІВ І СЛУХАЧІВ
ГОДИНИ УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ
РОМАНА МАРИНОВИЧА

Грає популярна оркестра „МРІЯ“ М. Хомута
ВСІХ ЩИРО ЗАПРОШУЄМО!

Осередок СУМ ім. Лесі Українки
в Джерзі Сіті, Н. Дж.

запрошує вас на

БЕНКЕТ та ЗАБАВУ
З НАГОДИ 40-ЛІТТЯ ОСЕРЕДКУ
в суботу, 5-го жовтня 1991 року

в Українському Народному Домі

90-96 Fleet Street, Jersey City, N.J.

Бенкет о год. 6-й веч. Забава о год. 9-й веч.
При звуках оркестри „НОВЕ ПОКОЛІННЯ“ з Торонто
За замовленням просимо телефонувати вечорами:
(201) 433-2793

березіль

ЗА ВІЛЬНУ УКРАЇНУ

Тільки масовою передплатою можемо допомогти журна-
лові „БЕРЕЗІЛЬ“ і тим рятувати зруйновану Слобо-
жанщину! Українці сході дайте доказ вашої співдії!
Це тільки 65 дол.

„ЗА ВІЛЬНУ УКРАЇНУ“, щоденник зі Львова, тримаєме вас
на живичку подій і напрямних політики Західної Украї-
ни.

Річна передплата 65 дол.

Оба пресові органи за амер. дол. 120

Слати на адресу:

М. KOTS

P.O. Box 33, Lexington, N.Y., 12452, USA

43-й Відділ Союзу Українок Америки
сердечно запрошує громадянство Філадельфії
і околиці на свою річну традиційну мистецьку
імпрезу

в Освітньо-Культурному Центрі у Філадельфії, Па.

МИСТЕЦЬКИЙ БАЗАР

з участю:

Володимира Васічко — образотворче мистецтво
Наталія Кормелюк — гончарське мистецтво
Марічка Сохан-Тимець — ювілірні вироби

Відкриття „Мистецького Базару“

в суботу, 21-го вересня 1991 року

о год. 12-й в полудне до 6-ої веч.

Гостинні членки 43-го Відділу СУА та обильна перекуска
чекатимуть на вас.

„Мистецький Базар“ буде теж відкритий

в неділю, 22-го вересня

від год. 10-ої рано до 5-ої по полудні

Український Інститут Америки та Концертне Бюро І. Стецури

запрошують на КОНЦЕРТ

Володимира Винницького

відомого молодого піаніста з України, лауреата міжнародного конкурсу
піаністів ім. М. Лопат та Ж. Тібо в Парижі,

в суботу, 21-го вересня 1991 р. о год. 7-й веч.

в приміщенні УІА при 2 Іст 79-та вул. в Нью Йорку

В програмі твори Бортнянського, Моцарта, Ліста, Скорика і Шопена.

Квитки в ціні 12 та 7 дол. для сеньйорів, даром для молоді

За додатковими інформаціями просимо звертатися на число тел.: (212) 860-3891

УККА і УАКРада

запрошують усіх, кому на серці печить доля України на

ВЕЛИКУ МАНІФЕСТАЦІЮ

Дата: Неділя, 22-го вересня 1991 р.

Година: 1-ша по пол. • Збірка: 12-та вполудне

Місце: Ляфает Парк — напроти Білого Дому

поміж Pennsylvania Ave. & H. Street, WASHINGTON, D.C.

Ціль маніфестації: Домагатися визнання незалежності
України урядом ЗСА.

Гасло: „Тільки незалежність принесе волю і демократію
Україні!“

ІДЕМО ВСІ ДО ВАШІНГТОНУ!

Нехай синьо-жовті прапори замахнуть над цілим
Ляфает Парком!

Гарвардська програма економічних
реформ

Кеймбридж, Масс. (ФКУ)

Програма дослідження процесів демократизації в Україні, яка здійснюється спільно Українським Науковим Інститутом Гарвардського Університету (УНІ-ГУ) і школою політичних наук ім. Дж. Ф. Кеннеді Гарвардського університету, зосереджує увагу на далекосяжних соціальних, економічних і культурних змінах в сучасній Україні. Така спрямованість програми не тільки відповідає загальному завданню УНІГУ — зміцнювати і розвивати українськомовні дослідження, але й продовжувати в більш поширеній формі попередні зусилля в цьому напрямку.

Співробітники програми зі Школи політичних наук ім. Дж. Кеннеді в інформативному віснику з 15-го серпня повідомляють, що голова Верховної Ради України Леонід Кравчук прийняв запрошення від Проекту економічної реформи в Україні (ПЕРУ) і УНІГУ виступити в Школі політичних наук ім. Кеннеді у п'ятницю 26-го вересня, під час його перебування в Америці. В додаток до його виступу в Гарварді Л. Кравчук виступить в Об'єднаних Націях, матиме зустрічі з членами американського Конгресу і відвідає групи підприємців в Чикаго. Його виступ у Гарварді, на який сердечно запрошується громадянство, є назначений на 8-му год. вечора і відбудеться у згаданій школі.

З інших новин

Володимир Лановий, міністер в справах власності і підприємництва в Україні, запросив проф. Вілліама Гогена, директора гарвардського Проекту економічної реформи в Україні, очолити групу західних дорадників для допомоги в розробленні програми широкомасштабної приватизації в Україні. Гоген і Лановий вже раніше разом працювали над проблемами приватизації. Вони мали спільні зустрічі з офіційними особами з декількох країн, а тепер вони розглядають нові можливості конструктивної співпраці в цьому важливому для України питанні.

Починаючи з травня, бюро ПЕРУ в Києві відвідало понад 30 дослідників, професорів, урядових осіб й інших гостей з ЗСА, Канади, Англії, Франції, Іспанії, Італії та Польщі. Осінь буде не менш активною. Передбачаються візити офіційних осіб з ЗСА, серед яких буде Колін Гец, асистентка секретаря скарбу ЗСА Ніколаса Брейді. Плянується також відвідини двох окремих делегацій професорів з Гарвардського університету, п'ятьох нових постійних дослідників ПЕРУ та провідних представників великої голлівудської кіностудії.

Наприкінці вересня будуть опубліковані підсумки дослідження „спонтанної приватизації“, проведеного під керівництвом д-ра Саймона Джансона з Центру міжнародних відносин Гарвардського університету. В рамках першого етапу цього дослідження гарвардські співробітники ПЕРУ Сантьяго Едер і Марк Гордон проводять при співпраці українських колег опитування 50-ох українських фірм про їх шлях до приватизації. Це, в свою чергу, дозволить створити необхідний банк даних для допомоги політичним діячам при оцінці і впровадженні в життя програми приватизації. По докладнішій інформації можна звертатися до Саймона Джансона на тел. (617) 495-5414.

Група гарвардських дослідників проблем розвитку готаробини, яку очолює Гю Улріх, президент Корпорації центру товарів, разом з українськими колегами започаткувала програму підтримки товарного ринку, який народжується в Україні. Програма складається з трьох частин: а) включаючи підготовку першого українського посібника на цю тему; б) стратегічне планування (спільно з основним клієнтом — Київською Універсальною Товарною Біржою, яку відкрито 12-го липня); в) розвиток банку даних (у співпраці з донецькими комп'ютерськими спеціалістами).

Карл Бостік з відділу новин телемережі Ей-Би-Сі, увійшов до числа працівників гарвардського бюро ПЕРУ в Києві на два місяці з метою дослідження стану української телевізії і стратегії його включення до західних пресових каналів. К Бостік працюватиме спільно з Василем Юричком, генеральним директором держтелерадіо, і Дмитром Пономарчуком, працівником „Радіо Київ“ і пресовим референтом Руху, над підготовкою довідника про українську пресу та інформатора про плани дій в Україні для західної преси. Він також проведе серію лекцій для українських журналістів про доступ до західних засобів інформації і встановлення вичерпної системи виявлення статей про Україну в західній пресі. Під час недавніх відвідин президентом Бушем Києва Бостік був координатором передачі про столицю України у програмі „Добрий ранок, Америку“. Раніше він працював у бюрох телевізійних новин в Нью Йорку, Лондоні і Токио. Докладніші інформації можна отримати в канцелярії Фонду Катедр Українознавства в Кеймбриджі, телефон (617) 495-7835.

В. Жиринов —
ський...

(Закінчення зі стор. 1)

вірите, що вас підтримає народ? Жириновський відповів: „А який інший вихід має народ. Наближається довга холодна зима, нависла тінь голоду, хворіб, страйків, заворушень у військових казармах. В теперішній ситуації керівництво не спроможне нічим допомогти народowi, а я дам все і зроблю це зовсім просто: введу військові частини до колишніх сателітних країн, затримаю, або збільшу теперішнє число збройних сил, пострашу Захід нуклеарною зброєю і все пойдеться на ринку“.

Один із журналістів саркастично запитав Жириновського: „Вам не страшно кункувати з Гітлером?“ Запитаний відповів: „А я і не збираюся кункувати чи наводити паралелю. Адольф Гітлер був малограмотним підстаршиною, а я закінчив два вищі заведення і плинно говорю чотирма мовами“.

Інформацію ТАСС помістила газета „Ізвестія“ у числі з 4-го вересня без жодних коментарів.

ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
P.O. Box 10228
New York, N. Y. 10276

19 учнів закінчили садочок св. Івана Хрестителя в Ньюарку

Під час року навчання в садочку маленькі діти розвиваються на учнів. Садочок при українській католицькій школі св. Івана Хрестителя є двомовний: вся програма ведеться по-англійськи і по-українськи. Цьогорічна класа мала менш-більш стільки само дівчат як і хлопців. Діти були жваві і життєрадісні. Під наглядом своєї вчительки вони скоро навчилися, коли можна говорити, а коли треба слухати.

В садочку день починається молитвою. Діти вчать писати азбуку, рахувати і публічно говорити. У програмі відведений час на бібліотеку, природничі науки, історію та на релігію, яку проводить Сестра Дам'яна. Діти садочка ходять зі школярами у свята та перші п'ятнадцять місяців до церкви. Цього року вони брали участь у всіх шкільних програмах. Вони святкували листопадове свято, обходили ім'янини парохів, брали участь у різдвяному концерті, у святі Незалежності і у святі Миколая. Вони виступали на Шевченківському святі, вітали американських воїнів, дітей з України, Митрополита Сулика, дівочий хор „Писанку“ зі Львова та Митрополита Стернюка.

В часі року були прогулянки до ньюаркського музею, на ферму, до пожежної станції, на театральне представлення та до плянтарію.

Градуаційна програма була завершенням року навчання. Діти, одягнені у градуаційні тоги, помолилися, віддали шану двом прапорам, заспівали 28 пісень, рецитували віршки. Кож-



Учні дитячого садочка парафії св. Івана Хрестителя в Ньюарку зі своїми вчительками (перший ряд, зліва): Сестра Дам'яна, ЧСВВ, Сестра Марія, ЧСВВ, директорка, С. Клебан, О. Ракочий, С. Волянський, Н. Манойлів, А. Кудрик, Наталка Кудрик. Другий ряд: Н. Команецький, М. Пузик, Л. Олінш, Г. Падковський, Н. Процюк. Третій ряд: о. Франк Шадак, ЧНІ, А. Kim, С. Павлишин, Ю. Смішкевич, М. Місіло, С. Лаушук, С. Нагорняк, о. парох Михайло Вівчар, ЧНІ, М. Чайківська. (Відсутні О. Бірінціс, О. Касанова і М. Долл).

на дитина брала участь у цьому дуже гарному виступі.

Н. Н.

Громада Лос Анджелесу
вийде на маніфестацію

Ще недавно я плянував розпочати дискусію в гуртку „Вільної думки“ на популярну тему і почати так з першої букви алфавіту „а“.. апатія. Але виявилось, що останні бурхливі історичні події на сході Європи, особливо на Україні, розбудили приспану патріотичну енергію нашої громади і виявляють перейшли до історії, так як пішов на цвинтар історії і тоталітарний режим СССР з його диявольською ідеологією — комунізмом.

Становище України в лівобіринті політичних ходів значно поліпшилося. Зникла комуністична опозиція у Верховній Раді України, але не залишилася невилічима звичка служити Москві. Відчуваються наслідки послідовної денационалізації України над Московією. В додатку Захід, включаючи ЗСА, зовсім не спить і хоче повалити деспотичну систему, сподіючись, що з відбудованого СССР відбере свої інвестиції. Але незважаючи на великі політичні труднощі, Україна вже ввійшла у процес національного відродження і з цього шляху вже ніхто не поверне.

Українська діаспора зрозуміла, що Україні потрібна тепер моральна і матеріальна допомога. Така допомога є можливою лише сконсолідованими силами. Тому наша громада запро-

питувала на Установчих зборах 28-го серпня першу координаційну установу під назвою Українські Злучені Організації Лос Анджелесу. Ця установа об'єднує всі громадські організації, включаючи українські церкви. В ділових нарадах не обійшлося без традиційної „опозиції“, яка складалася з людей, які не дооцінювали ваги координації громадського життя і які не могли ще позбутися в ім'я добра загальної справи своїх особистих і організаційних амбіцій. Все ж таки вибрано управу УЗО, в склад якої ввійшли голови громадських організацій під керівництвом ініціатора УЗО в Лос Анджелесі Ігоря Лесика. Зразу ж після зборів відбулися перші сесії нової управи УЗО, на яких обговорено організаційні деталі всенародної маніфестації, яка відбудеться 22-го вересня перед федеральним будинком в Лос Анджелесі. Мета цієї маніфестації — виявити наші політичні домагання щодо закріплення самостійності України.

Сподіваємось, що всі українці Лос Анджелесу вийдуть на цю маніфестацію і в цей спосіб виконають свої громадські обов'язки, які ними є особливо важливі в стратегії боротьби за вільну Україну.

Н. Н.

ПОНАД 60 ВІДСОТКІВ ПОТЯГІВ на британській залізниці постійно спізнюються. Це є причиною, що розроблено урядом Джана Мейджора Громадянською хартією передбачається передати в приватні руки залізничні і автобусні компанії.

У Сороковий день відходу у вічність
нашої дорогої
ДРУЖИНИ, СЕСТРИ І ТЕТИ

бл. п.

ВОЛОДИМИРИ
САВЧИНСЬКОЇ

будуть відслужені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в середу, 25-го вересня 1991 р., о год. 9-й ранку,
в церкві св. Юра в Нью Йорку;
в середу, 2-го жовтня 1991 р., о год. 7:30 ранку,
в церкві св. Михайла в Гартфорд. Конн.;
в п'ятницю, 20-го вересня 1991 р., в церкві
свв. Володимира й Ольги в Чикаго, Ілл.

Про молитви за покійну просять
муж ОСТАП і родина



ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
FOUNDATION, INC.
P.O. Box 1028, New York, N.Y. 10276

ВШАНОВУЮЧИ СВІТЛУ ПАМ'ЯТЬ

померлих Дорогих Осіб пожертвували на українську науку,
стипендії, українські студії в УВУ слідуючи жертводавці:



В св. п. Семена Костіва, з його спадку	\$2,905.98
Орест і Дарія Тимницькі, в св. п. батька Володимира і брата Романа Бакальців	1,000.00
Ярослава Пашлавська, в св. п. батьків Емілії і Михайла та брата Любомира Андришків	1,000.00
Іван і Анна Корженюк, в св. п. вуйка д-ра Володимира Савчака	500.00
Мирослава Савчака, в св. п. мужа д-ра Володимира	500.00
Василь Рабарський, в св. п. Павла Андроника Мгг Марта Савчука, в св. п. мужа	300.00
д-ра Константина	250.00
В св. п. Марії Матковської друзі зібрали на похоронах	225.00
Василь і Ірена Іванчин, в св. п. сина Романа Роман Волпель, в св. п. дружини Марії	200.00
Едвард Рокіцький, в св. п. дружини Стефанії	100.00
Микола й Ернестина Гнатки, в св. п. Юлії Жук з Кокоцьких	75.00
Оля Хомин, в св. п. мужа проф. Івана	50.00
Микола й Оля Заушук, в св. п. Теодора Луцишина, політичного в'язня в Маттавен	25.00
Зенон Омецький, в св. п. Марії Матковської	20.00
Оспі і Анастасія Рихтик, в св. п. Рік Річарда	12.00

БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ І ПАНАХИДИ за померлих членів
Фундації, та осіб у світлу пам'яті котрих година чи друзі
зі зложили пожертви на Фундацію УВУ — відправляються
кожного року в останню неділю січня в українських церквах
у всіх краях нашого поселення.

ПРОСИМО слідувати за нашими оголошеннями.
ДЯКУЄМО всім Велимишановим Жертводавцям і кло-
ним наші голови перед пам'яттю Покійних. Нехай ласка-
вий Господь дасть їм вічний спокій, а світла пам'ять про Них
залишиться вічна серед нашої спільноти.

УПРАВА Ф. УВУ



Ділимось сумною вісткою
з друзями, приятелями і знайомими та цілим українським
громадянством тут і на Україні,
що 11-го вересня 1991 р. відійшли у вічність по довгій
і важкій недугі
наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБУСЯ І ТЕТА

бл. п.

КОНСТАНТИНА
ЛОПАТИНСЬКА
з БІЛИНСЬКИХ

колишня учителька народних шкіл на Україні.

ПАНАХИДА у понеділок, 16-го вересня о год. 7-й веч.
в похоронному заведенні М. Насевича при 109 E. Tabor Rd.,
Філадельфія, Па.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ у вівторок, 17-го вересня 1991
року о год. 9-й рано в цьому ж заведенні. Заупокійна Служ-
ба Божа о год. 10-й рано в церкві Царя Христа, 1629 W.
Caughey St., а відтак тілні останки будуть перевезені на
цвинтар св. Марії у Факс Чейс, Па.

Горем прибиті:

муж — АНДРІЙ
син — РОДІОН ФОЛІС з дружиною
НЮНЕЮ і дочками: АНТОНІНОЮ,
СТЕФАНІЄЮ і ЄЛІСАВЕТОЮ
дочка — ЛІДІЯ з мужем і дочками на Україні
швагрова — МИРОСЛАВА ПАЛЕВИЧ
з мужем ЮЛІЯНОМ і дочками
БОГДАННОЮ і ІРЕНОЮ
сестрині — МАРТА і ХРИСТИНА ОЗАРКІВ
швагрова — АННА ПОПАТИНСЬКА
та ближча і дальша родина в ЗСА й Україні

НЕДІЛЯ, 22-го ВЕРЕСНЯ, 1991 РОКУ — ВАШІНГТОН — ЧИКАГО — ЛОС АНДЖЕЛЕС ВСІ НА МАНІФЕСТАЦІЮ: „ТІЛЬКИ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ ПРИНЕСЕ СВОБОДУ Й ДЕМОКРАТІЮ ДЛЯ УКРАЇНИ!”

На спортивній ниві...

(Закінчення зі стор. 2)

автора з Полтави, в якому написано: „Рідні мої! Друзі! Вибачте за емоційність. У мене справді тремтять руки від збудження. Адже Україна проголосила себе незалежною державою. Думаю, ми не маємо права прогавити шанс, аби і у футболі набути незалежності. Якщо керівники республіканської федерації ще не підготували документів для подачі їх до ФІФА та УЕФА, то це треба зробити терміново. Зволікати не можна. Україна має встигнути стати учасником відбірних змагань світового чемпіонату 1994 року. Гадаю це буде справедливо. Команда, складена з кращих вихованців республіканського футболу, зможе проявити себе належним чином. Адже талановитих,

сильних гравців у нас вистачає. Є й тренери. Думаю, що в такій ситуації погодиться очолити збірну республіки Валерій Лобановський. З іншого боку, потрібно вже зараз подбати про проведення свого чемпіонату, про створення власної футбольної структури. Впевнений, настали гарячі часи для справжньої роботи. І ця робота не минеться даром.

Допоможимо українській школі в Перемишлі

Українська громада в Перемишлі під цю пору нараховує приблизно 7,000 осіб, що значно перевищує число українців з минулих кількох років. Останні демократичні зміни в Польщі дали змогу багатьом українцям, які впр. 1945—47 були насильно виселені на т. зв. „Земі Одзишкане”, тепер повернутися у свої рідні сторони, до рідного Перемишля.

І тут, римою дуже невідрадних умовин і дальших виявів ворожості й ненависті зі сторони поляків, українці активізуються у громадсько-культурній, церковній і вишкільній праці. В останньому часі дожили

усіх старань, щоб їхні діти могли учашати до української школи та відновили діяльність початкової школи ім. Маркіяна Шашкевича, при вул. Смольки 10.

Після розборення різних труднощів школа дістала дозвіл на відкриття її з початком шкільного року в дні 3-го вересня. Недавно повернувся з поїздки до Перемишля голова Земляцтва „Перемишчина”, Відділ Торгівлі, Андрій Чорний і привіз інформацію, що число дітей доходить до 120, наколи уряд польський вимагав найменше 82.

Щоб школа могла існувати і діяти на рівні не нижче

від польських шкіл, потрібна фінансова допомога. Потрібні нашим дітям шкільні підручники, приладдя, книжки, хоч один комп'ютер, машина до копіювання і відео-екран. Навчання будуть переводити кваліфіковані учительські сили. Коли зав'язувалася подібна школа в Баргошиці, її рівень навчання перевищував польські місцеві школи, так що кілька польських дітей батьки вписали до нашої школи.

Земляцтво „Перемишчина” звертається до всіх, хто може допомогти в цій справі, скласти свою пожертву на школу ім. М. Шашкевича в Перемишлі. Широ дякуємо.

Адреса: Association „Peremyschyna” c/o Andriy Chorniy 2413 Islington Ave. Art. 302, Rexdale, Ont. M9W 3X6, tel.: (416) 740-4801.

I. Кушпета

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

ПРАЦЯ

Пошукуємо жінку до опіки дво-річної дитини. Платня, харч і нічліг включно. Тел.: (914) 221-0919 по 7-й год. вечером.

Шукаю ЖІНКУ до опіки дитини.

Помешкання на місці. Телефонувати на число (718) 967-1594 після 7:30 веч. Питати за Міллу Абідор.

РОЗШУКИ

Кучер Орест Юрійович зі Львова пошукує родину стрийка **КУЧЕРА МИХИЛА МИХАЙЛОВИЧА** нар. с. Васильківці, Густинського району, Тернопільської обл., що емігрував до Канади в 30-их роках. Має двох братів **Юрія і Василя** та дві сестри. Хто знає щось про нього або його родину прошу писати: Kuczer Orest, 749 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106; або Львів, Виговського 45/46

SERVICE

Українська фірма „КАРПАТИ”

Займається: ремонтами і перебудовою домів і підвальних приміщень (basement). Plumbing, Bathrooms, Tiles, Electric, Carpentry, Painting, Welding, Roofing, Brick Pointing, Painting and Decorating. Fully insured.

Шукаю СЕКРЕТАРКИ, у віці від 25-30 років, зі знанням української і англійської мов. Vasili Cholak, (718) 545-3611

НА ПРОДАЖ

Хто бажає купити авто

ПАДА

в Україні для родини, може по найнижчих цінах —

тільки \$4,500.00.

Займаємося пересилкою американських авто та грошей на Україну. Телефон: (312) 774-1919 або (708) 823-0958

Continental Venture Trading, Inc.

WALTER BOICHOUK, President
6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105
Chicago, IL 60646, U.S.A.

НА ПРОДАЖ

„В Українському селі” на Флориді, новий кондомініум. Приступна ціна !!!

Тел.: (813) 426-2962

Кергонсон, Н. Й. „Золота Осінь” — на продаж **ОДНОРОДИННИЙ ДІМ** в дуже добром стані. Прощу телефонувати (914) 626-0662

МОЖНА НАБУТИ З КИЄВА І ЛЬВОВА

Т О Р
Q U A
L I T Y

Пішіть по дарові каталоги

APON RECORD CO.
P.O. Box 3082 Steynway
Long Island City, N.Y. 11103
718-721-5599

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛІУС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА

Cypress Hills Monuments

Власник — українець **ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ**

ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332

Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 до 5 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого дому з проєктами і порадями.

МАРТИРОЛОГІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ

у чотирьох томах

Том I

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА

Документи, матеріали, християнський самвидав України.

Упорядкували і зредагували:

Осип Зінкевич і Олександр Воронин

Українське Видавництво „Смолоскип” ім. В. Симоненка, Торонто-Балтимор, 1987, друком Укрпрес, Вудсток, Мериланд, стор. 1205.

Ціна з пересилкою \$41.00

Книжку можна набути:

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканців стеять Нью Джерсі обов'язує

7% продажного податку.

“TORVIL” LTD.
FORMERLY L&I CANADIAN-EUROPEAN EXP.-IMP. CO.
PARCELS SERVICE
NEW LOWEST PRICES
DOOR TO DOOR DELIVERY

- ▶ **PARCELS PACKED BY CUSTOMER** (New and Used Clothing) (min. 5kg/12Lbs., no max. limit)
- ▶ **STANDARD FOOD PARCELS** (regular delivery)
- ▶ **EXPRESS FOOD PARCELS** (14 days delivery)
- ▶ **MONEY** (hand to hand delivery)
 - regular (4 weeks)
 - express (7 business days)
- ▶ **DELIVERY OF DRUGS AVAILABLE WITH DOCTOR'S PRESCRIPTION**
- ▶ **MEDICAL INSURANCE FOR VISITORS** (Canada only)
- ▶ **INVITATIONS FOR VISITORS**
- ▶ **SALE OF RUSSIAN CARS** Lowest prices - 3 weeks delivery (Volga, Lada, Samara, Moskvich, Tavria, Niva).

COMING SOON “AIR CARGO”

CALL TOLL FREE 1-800-661-0210

CANADA U.S.A.

Head Office
63 Galaxy Blvd., Unit #7,
Rexdale, Ontario M9W 5P1
Tel: (416) 798-3320
Fax: (416) 798-3321

Branch
TORVIL PARCELS
404 Roncesvalles Ave.,
Toronto, Ontario M6R 2M9
Tel: (416) 534-3860
Fax: (416) 533-4910

LITHUANIA
LATVIA
ESTONIA
UKRAINE
BYELORUSSIA
MOLDAVIA
ARMENIA
GEORGIA
LENINGRAD
MOSCOW

Head Office
2136 West Chicago Ave.,
Chicago, Ill. 60622
Tel: (312) 278-5258
Fax: (312) 278-0875

Branch
R&R INTERPOSTMIR CO.
1055 Broadway
Buffalo, N.Y. 14212
Tel / Fax: (716) 894-9880
ACCEPT PARCELS BY UPS

“TORVIL” dealers:

Canada Tel: (416) 798-3320 U.S.A. Tel: (312) 278-5258

TORVIL Ltd. 63 Galaxy Blvd., Unit #7 Rexdale, Ontario M9W 5P1 Tel: (416) 798-3320 Fax: (416) 798-3321	R & R Interpostmir Co. 1055 Broadway Buffalo, N.Y. 14212 Tel: (716) 894-9880 Accept parcels by UPS	POLONIA TRAVEL AGENCY 2442 W. 47th Street Chicago, Ill. 60632 Tel: (312) 254-2738
TORVIL PARCELS 404 Roncesvalles Ave. Toronto, Ontario M6R 2M9 Tel: (416) 534-3860 Fax: (416) 533-4910	LEYLA'S CLOTHING 7706 Santa Monica Blvd. Los Angeles, Ca. 90046 Tel: (213) 656-1962	POLONIA TRAVEL AGENCY 1105 E. Rouserselt Rd. Lombard, Ill. 60148 Tel: (708) 932-9875
SILESIA CO. 37 Hellems Ave. Welland, Ontario Tel: (416) 734-4487	“FIL” - TRAVEL AGENCY 1828 3rd Ave. Waterford, N.Y. 12189 Tel: (518) 274-5242	TRAVEL IDEAS 4857 W. Irving Park Rd. Chicago, Ill. 60641 Tel: (312) 286-0026
ARKA LONDON 680 Dundas St. E. London, Ontario Tel: (519) 438-5271	UNIVERSAL TRAVEL 4117 Bee Ridge Road Sarasota, Fl. 34233 Tel: (813) 377-9025	POLONIA TRAVEL AGENCY 5093 S. Archer Ave. Chicago, Ill. 60632 Tel: (312) 284-2600
LAMBETH LEATHER WEAR 199 Wellington St. London, Ontario N6B 2K9 Tel: (519) 439-6601	POLONEZ Travel Consultants 235 Main St. South Rivier, N.Y. 08882 Tel: (908) 390-0244	WORLD WIDE TRADING CO. 1813 Kings Highway Brooklyn, N.Y. 11229 Tel: (718) 998-4545
BIG WIN CENTER 760 Brant St. Burlington, Ontario Tel: (416) 639-7547	JANTAR AGENCY 121 Meserole Ave. Brooklyn, N.Y. 11222 Tel: (718) 889-7421	POLONIA TRAVEL AGENCY 2864 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618 Tel: (312) 235-0303
KAZAN TRADING CO. 83 Shanley St. Kitchener, Ontario Tel: (519) 743-7653	UKRAINIAN GIFT SHOP 11758 Mitchell, Hamtramck Detroit, Mi. 48212 Tel: (313) 892-8563	POLONIA TRAVEL AGENCY 5305 Fullerton Ave. Chicago, Ill. 60635 Tel: (312) 745-0021
	PATRIA 2683 W. 71st Street Chicago, Ill. 60629 Tel: (312) 778-2100 Fax: (312) 778-8364	ROCO TRAVEL 632 Dorchester Ave. S. Boston, Mass. 02127 Tel: (617) 268-1303
	TORVIL PARCEL 2136 West Chicago Ave. Chicago, Ill. 60622 Tel: (312) 278-5258 Fax: (312) 278-0875	ZALESKI'S CENTRAL SERVICE 6614 South Pulaski Road Chicago, Ill. 60629 Tel: (312) 582-4745
	VOYAGER INTERNATIONAL 2890 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618 Tel: (312) 252-2212 Fax: (312) 286-4279	

Роздача стипендій в Пармі



Під час храмового свята українського православного собору св. Володимира в Пармі, Огайо, 21-го липня 1991 року, в присутності 360 парафіян і гостей відбулася роздача стипендій Братства св. Володимира випускникам середньої школи. Стипендії по 1,000 дол. видано Тресі Яким, Василеві Новакові та Андрієві Гарасимчукові. Відзначено випускників за їхню активність в Українській Православній Лозі, віятарному служенні, в суботніх та недільних школах.

Братство при парафії досі надало понад 33,000 дол. стипендій для молоді. Фото вгорі (перший ряд зліва): Василь Новак, Тресі Яким, Андрій Гарасимчук — стипендіанти; (другий ряд): Павло Бурлій, голова парафіяльної управи; Данило Гарасин, голова Братства; о. протопресвітер Степан Ганкевич; Омелян Павлишин, голова Стипендіної комісії; о. Іван Наконечний, парох.

АГЕНЦІЯ БЕРКУТ

пропонує свої послуги:

- 1) Вироблення запрошень для ваших рідних та близьких з України, вартість — 55 дол.
- 2) Легалізований переклад документів.
- 3) Пересилка грошей на Україну за 1 дол. — 22 крб.
- 4) Допомога в придбанні для ваших рідних помешкань та авто у місті Львові.

Пон. до п'ят.: — 12:00 — 7:00

Тел.: (201) 372-0205

(201) 372-0401

Окружні Комітети Відділів УНСоюзу Нью Йорк - Джерзі Сіті - Ньюарк Пассейк - Перт Амбой

повідомляють, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ

виміненіх округ відбудуться спільно

в суботу, 21-го вересня 1991 року

о год. 12:30 — 5:00 по пол.

UNA, 30 Montgomery St., 3rd Floor, Jersey City, N.J.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружних Комітетів, відділові урядовці та делегати 32-ї Конвенції.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Перегляд, організаційної праці Окружні у 1991 році
3. Слово ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС
4. Обговорення загальних союзних справ
5. Схвалення плану організаційної праці на останній місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад

У нарадах візьмуть участь:

Члени

Головного Екзекутивного Комітету та Головні Радні

За УПРАВИ ОКРУГ:

Нью Йорк — д-р Василь Лучків (914) 634-9353
Джерзі Сіті — Володимир Білик (201) 795-0621
Ньюарк — Роман Пиндус (201) 375-0668
Пассейк — Іван Хомко (201) 472-0989
Перт Амбой — Михайло Захарко (201) 725-8062

Для всіх присутніх на нарадах подаватиметься полуденок.

УЧАСТЬ У НАРАДАХ ПРОШУ ЗГОЛОСИТИ Голові вашої Окружної перед 13-им вересня.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!



УКРАЇНСКА ФІРМА ОКСАНА ВІДСИЛАЄ ГОТОВІ ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ З ЯКІСНИМИ ТА СМАЧНИМИ ХАРЧАМИ

1 саями	1 LB 08 OZ	1 саями	1 LB 13 OZ
2 шинка	1 LB	2 шинка	1 LB 08 OZ
3 м'ясо канапкове	1 LB 05 OZ	3 м'ясо канапкове	12 OZ
4 риба консервована	1 LB	4 пащтет печинковий	1 LB 05 OZ
5 риж	3 LB 04 OZ	5 риж	5 LB
6 каша гречана	3 LB 04 OZ	6 каша гречана	7 LB
7 макарони	3 LB 04 OZ	7 олія	33 FL OZ
8 сухе молоко	2 LB 03 OZ	8 кава в зернах	1 LB 05 OZ
9 кава розчинна	10 OZ	9 какао	09 OZ
10 кава в зернах	10 OZ	10 чай	07 OZ
11 какао	10 OZ		
12 чай	09 OZ		
13 олія	33 FL OZ		
Загальна вага	22 LB	Загальна вага	22 LB
Ціна з пересилкою	\$ 79.00	Ціна з пересилкою	\$ 75.00

1111 East Elizabeth Ave., Linden, N.J. 07036. Tel. (908) 925-0717

Скористайте з виїмково доброї нагоди! ПРИЙМАЄТЬСЯ

ОГОЛОШЕННЯ до Календаря УНСоюзу на 1992-ий рік

який цього року виходить накладом
15 тисяч примірників.

Цим Ви зможете познайомити весь український загаль з Вашою установою, Вашою професійною обслугою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$90.00
Пів сторінки	50.00
Чверть сторінки	33.00
Одна восьма сторінки	20.00

Реченець замовлення оголошень до 30-го вересня 1991 р.

Належність проситься надсилати:

SVOBODA

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Cut it out and save!